Lenguas de Hispanoamérica

Consuelo Pascual Escagedo
Liceo G. Da Procida

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

- Cultural: política lingüística en Hispanoamérica. Geografía política hispanoamericana.
- Léxico: lenguas de Hispanoamérica.
- Comunicativo: expresar finalidad.
- Destacar las ventajas de integrar la actividad presencial con un entorno virtual de aprendizaje.

2. Nivel específico: B2.

3. Tiempo: una sesión de una hora y media.

4. Materiales y recursos: AVE (Aula Virtual de Español). Sesión 6 del tema 12 «Aprender idiomas» en el nivel B2.

5. Dinámica: individual y gran grupo.

1. INTRODUCCIÓN

Las características de la lengua española, como sistema lingüístico y como vehículo de comunicación de una amplia comunidad, están relacionadas, de forma muy estrecha, con el conocimiento y el uso de las lenguas indígenas americanas. La diversidad y comunicatividad de los territorios hispánicos nos aproximan directamente a la realidad indígena de Hispanoamérica. Es innegable que la lengua española ha tenido un protagonismo singular en América desde los primeros tiempos de la colonización y que su presencia se ha hecho singularmente preponderante a partir de la independencia de los países hispanoamericanos. Todo ello se ha producido de una forma tal que el español es sentido generalizadamente no como una lengua ajena e impuesta, sino como parte de la esencia hispanoamericana, en su conjunto y de cada una de sus áreas. Aunque las lenguas de los pueblos indígenas experimentaron un intenso proceso de reducción y sustitución ya en los primeros momentos de la conquista, las lenguas generales (náhuatl, quechua) y las de los pueblos más desarrollados han sobrevivido. En los últimos años se han organizado importantes movimientos en defensa de lo indígena y a favor del multiculturalismo y se han ido oficializando las lenguas indígenas de mayor peso.

Así pues en esta actividad me propongo acercar a los alumnos a la realidad lingüística de Hispanoamérica y abordar la diversidad y comunicatividad en los territorios hispánicos; para ello necesitaremos conocer algo de su geografía y los nombres de las principales lenguas indígenas que coexisten con el español en Hispanoamérica. Esta actividad se desarrolla en el entorno virtual del AVE, una ocasión para ilustrar las ventajas y la flexibilidad de este recurso didáctico.

2. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

La actividad que se desarrolla a continuación refleja el siguiente esquema:

Tema	Etapa	Cultura	Sesión	Función	Gramática	Léxico
12 Aprender idiomas	2 Las lenguas oficiales	Las lenguas en Hispanoamérica. Política lingüística en Hispanoamérica.	6	Expresar finalidad.	Oraciones finales: «para + infinitivo», «para que + subjuntivo».	Lenguas de Hispano-américa..

Concretamente, se trata de un encadenamiento de actividades con un sentido graduado y bien preciso, por eso, aunque estén organizadas en cuatro temas:

- Las lenguas en Hispanoamérica.
- Política lingüística en Hispanoamérica.
- En busca de estructuras gramaticales.
- Tarea final.

Me ha parecido oportuno dar a las tareas un orden alfabético continuo desde la **A** hasta la **L.**

La metodología de enseñanza/aprendizaje sigue un enfoque comunicativo centrado en capacitar al alumno para desenvolverse de manera efectiva y eficaz en situaciones reales de comunicación.

En estas propuestas didácticas, se potencia el aprendizaje autónomo mediante el trabajo con materiales interactivos, de tal manera que el alumno se conciencie de su responsabilidad en el propio proceso de aprendizaje y reflexione y trabaje para el desarrollo de su autonomía en el mismo.

Los contenidos curriculares se trabajan en actividades pedagógicas de comprensión y de consolidación de las formas y contenidos, graduadas y adecuadas al nivel de los alumnos, que los van preparando para llevar a cabo una tarea comunicativa final real con sus compañeros.

Las posibilidades que ofrece este producto multimedia para combinar texto, sonido e imagen permiten contar con muestras de lengua reales y contextualizadas.

Estas actividades integran todas las destrezas comunicativas, pues permiten que el alumno lea, escriba, oiga y hable en español.

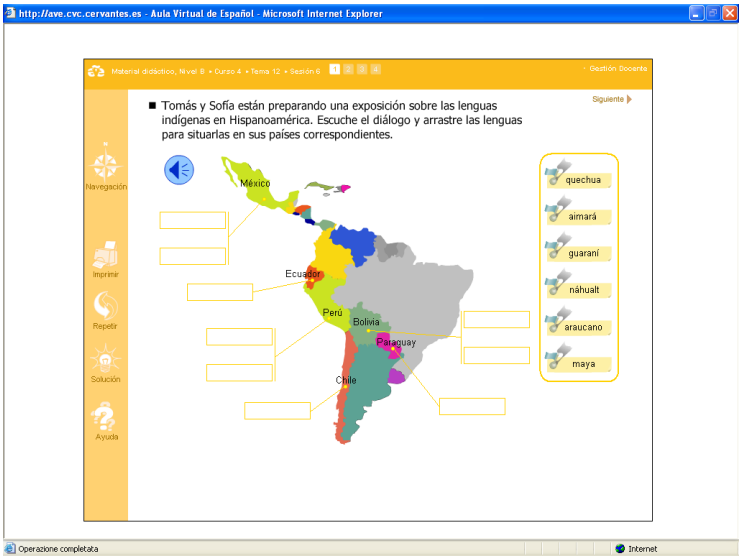
Las actividades tienen unos contenidos socioculturales con objetivos definidos que ofrecen una imagen real de la sociedad y de la cultura hispanas en toda su variedad y riqueza a través de materiales de distinta procedencia. Están planteadas con un léxico controlado y se centran en el significado.

3. LAS LENGUAS EN HISPANOAMÉRICA

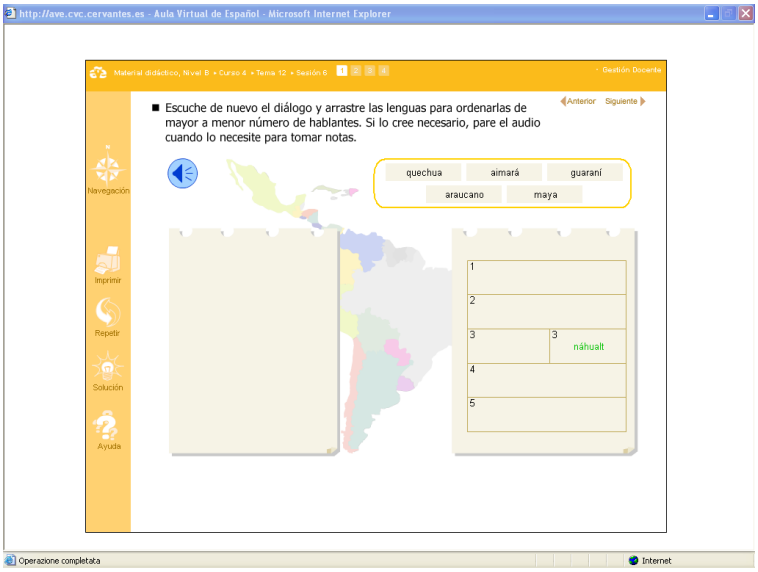
La actividad inicia con una pantalla que muestra el mapa político de Hispanoamérica. Una grabación da informaciones sobre las lenguas indígenas en esta área geográfica, su ubicación en el mapa y cifras sobre el número de hablantes en los diferentes países.

Una buena manera para facilitar a los alumnos algunos datos sobre la geografía y la situación demolingüística del mundo hispano.

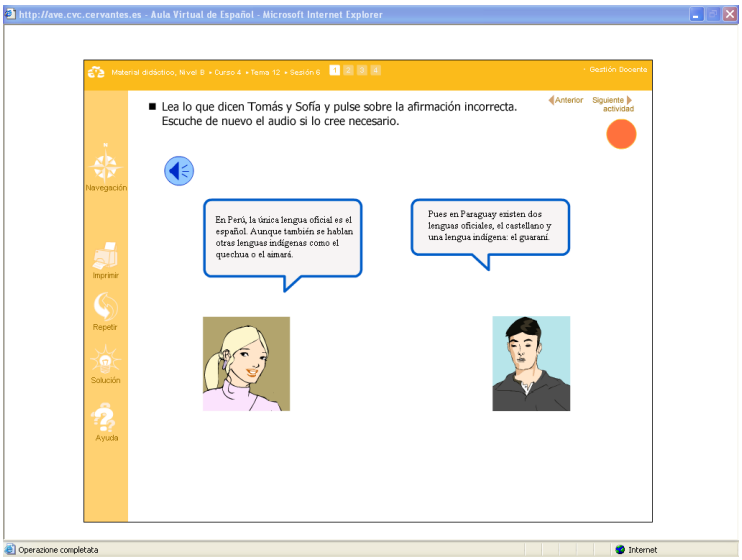
A. Tras haber escuchado el diálogo, arrastra las lenguas que aparecen en el cuadro de la derecha y sitúalas en sus países correspondientes.



B. Vuelve a escuchar el diálogo y arrastra las lenguas para ordenarlas de mayor a menor número de hablantes.



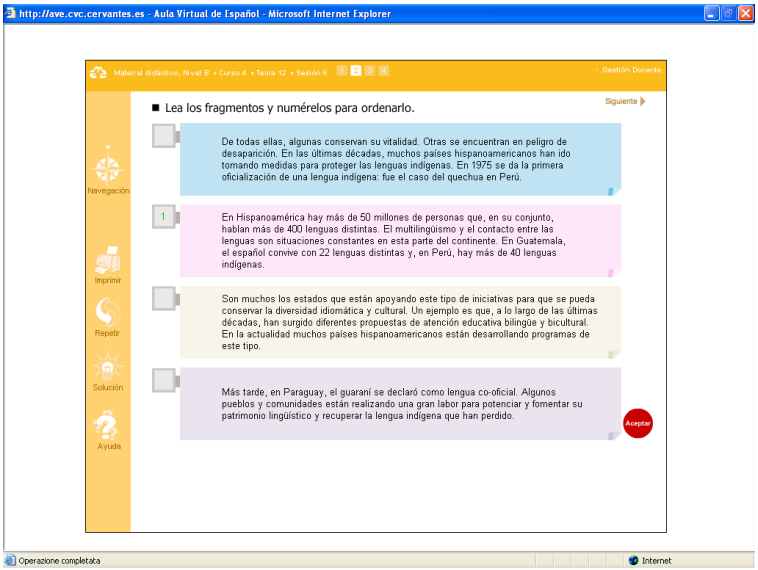
C. A continuación, escucha otra vez el diálogo, lee lo que dicen los dos personajes e indica cuál es la afirmación incorrecta:



4. POLÍTICA LINGÜÍSTICA EN HISPANOAMÉRICA

Seguidamente, te ofrecemos un texto que habla de la situación demolingüística del mundo hispano, describiendo algunos importantes movimientos en defensa de lo indígena y a favor del multiculturalismo. El texto aparece dividido en 4 fragmentos:

D. Léelos y numéralos para ordenar el texto.



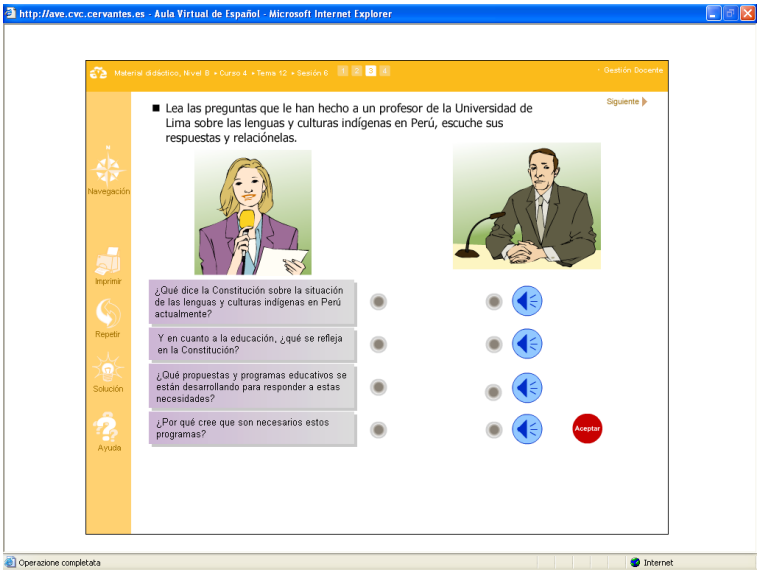
E. Lee de nuevo el texto e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.



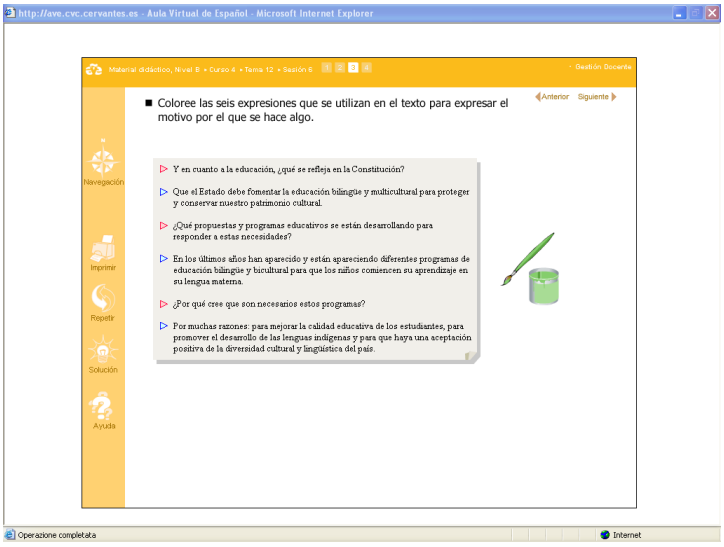
5. EN BUSCA DE ESTRUCTURAS GRAMATICALES

Ahora, encontrarás una entrevista realizada a un profesor de la Universidad de Lima sobre las lenguas y culturas indígenas en Perú:

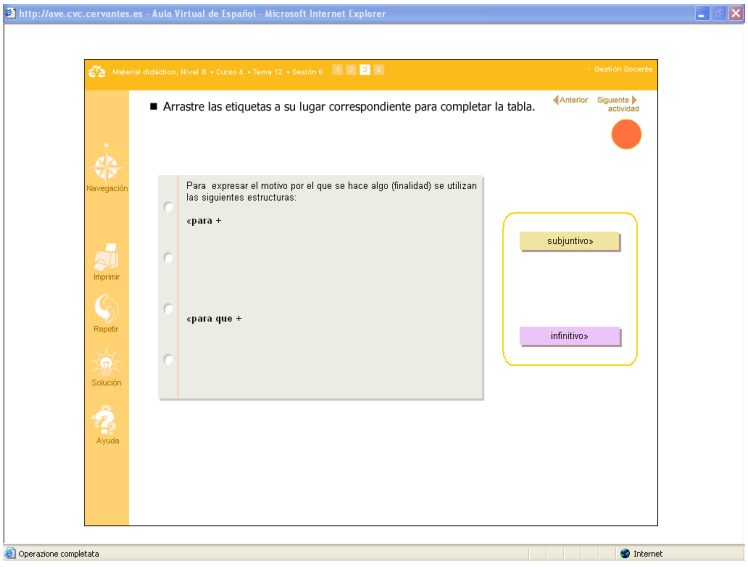
F. Lee las preguntas, escucha las respuestas y relaciónalas.



G. Busca las seis expresiones que se utilizan en el texto anterior para expresar el motivo por el que se hace algo y coloréalas.



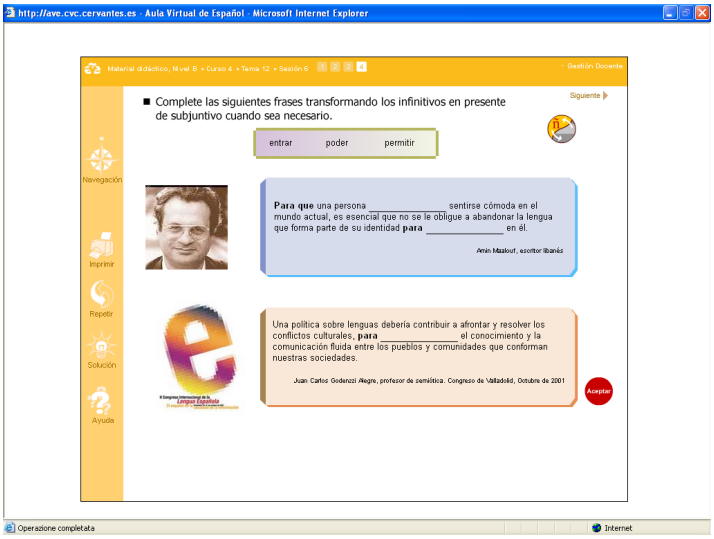
H. En la tarea anterior se observa que para expresar el motivo por el que se hace algo se utilizan dos expresiones: Arrastra las etiquetas «subjuntivo» e «indicativo» a su lugar correspondiente para completar la tabla:



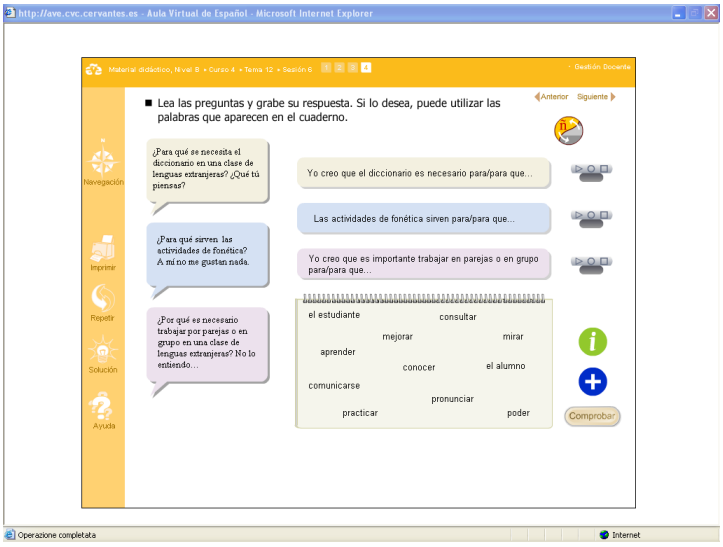
6. TAREA FINAL

Y ahora apliquemos las estructuras anteriores:

I. Completa las siguientes frases, transformando los infinitivos en presente de subjuntivo cuando sea necesario.

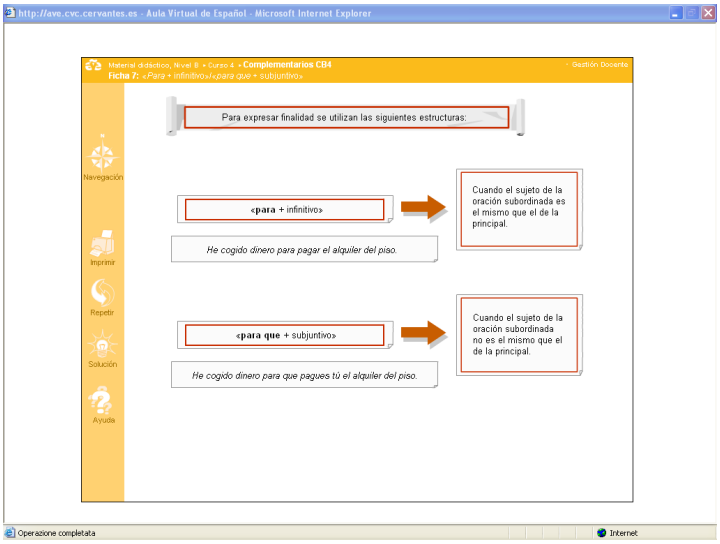


J. Lee las preguntas y escribe tus respuestas utilizando las palabras que aparecen en el cuaderno.



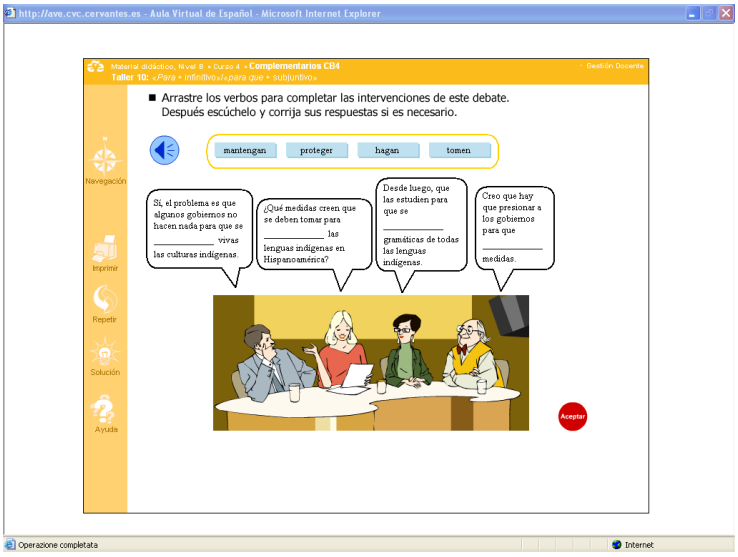
De estas tareas se deduce que para expresar el motivo por el que se hace algo se utilizan dos estructuras:

K. Ahora escribe en tu cuaderno al menos cinco motivos por los que crees que es necesario aprender una lengua extranjera. Después, todos pondréis en común vuestras respuestas.



Ejercicio complementario:

L. Completa las intervenciones del siguiente debate con los verbos correspondientes. Después escucha la grabación y comprueba si tus respuestas son correctas:



BIBLIOGRAFÍA

De Basterrechea, J. P. (2004). «Integración de los recursos didácticos digitales en la enseñanza del español. Hacia un nuevo paradigma». *Actas del III Congreso Internacional de la Lengua Española*. Rosario, Argentina.

Webs

Aula Virtual de Español:
http://ave. cvc.cervantes.es/
Demografía de la lengua española y demolingüística del mundo hispano:
http://cvc.cervantes.es/obref/anuario/anuario_98/moreno/moreno_03.htm#Hispanoamérica
Instituto Cervantes. MCER en español Versión en línea del MCER en español:
http://cvc.cervantes.es/obref/marco/

TRANSCRIPCIÓN DE LAS GRABACIONES

A continuación, transcribo las dos audiciones necesarias para poder realizar algunas de las tareas presentadas, por si se decidiera usar esta actividad en el aula sin el auxilio del aula virtual.

Diálogo entre Tomás y Sofía: Tareas **A, B, C**.

T: –En el libro pone que en Hispanoamérica se hablan otras muchas lenguas además del español.

S: –¿Sí? ¿Cuántas?

T: –Alrededor de cuatrocientas.

S: –¡Increíble! ¿Y se conservan todas?

T: –Desgraciadamente no. muchas de ellas han ido desapareciendo. Otras, afortunadamente, se conservan e incluso son consideradas lenguas oficiales en algunos de los países donde se hablan.

S: –¡Ah! ¿Sí? ¿Por ejemplo?

T: –Pues, por ejemplo, el guaraní, en Paraguay, con dos millones de hablantes. Además allí es lengua oficial junto con el español.

S: –Bien. Mira, la enciclopedia que yo tengo dice que el maya y el náhualt se hablan en México. Lo utilizan cerca de ochocientas mil personas cada uno.

T: –¿Y qué dice del quechua?

S: –Pues que es la lengua indígena con más hablantes en Hispanoamérica. Se habla en países como Ecuador, Bolivia o Perú. ¡Ah! ¿Sabías que, además del español, el quechua también es lengua oficial en Perú?

T: –Pues sí, lo estudié el año pasado en clase de lengua. Pero a que tú no sabes cuál es la lengua indígena más importante en Chile.

S: –¡No tengo ni idea!

T: –El araucano. Lo hablan unas trescientas mil personas.

S: –Bueno, ¿qué más dice tu libro?

T: –A ver. Mira, el aimará o aimara, también se habla en Bolivia y en Perú y lo conocen alrededor de medio millón de hablantes.

Respuestas del profesor de la Universidad de Lima: Tarea **F:**

«En los últimos años han aparecido y están apareciendo diferentes programas de educación bilingüe y bicultural para que los niños comiencen el aprendizaje en su lengua materna.»

«Oficialmente y según la Constitución del 1993, toda persona tiene derecho a su identidad étnica y cultural. Es más, el Estado debe proteger esta diversidad. Además, todo peruano tiene derecho a usar su propio idioma ante cualquier autoridad, con un intérprete si es necesario.»

«Por muchas razones: para mejorar la calidad educativa de los estudiantes, para promover el desarrollo de las lenguas indígenas y para que haya una aceptación positiva de la diversidad cultural y lingüística del País.»

«Que el Estado debe fomentar la educación bilingüe y multicultural para proteger y conservar nuestro patrimonio cultural.»